IMPORTANT!

By downloading this file you have indicated your complete agreement and willingness to abide by the terms of the **ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS/CGSRS Binding License Agreement**

**1. Licensee:** By signing below, you are hereby licensed by PCOMS International, Inc (hereafter PCOMS) to use the ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS (hereafter the measures) for your individual use only. Any use of these measures by an agency, group practice, clinic, managed behavioral care organization, or government requires separate application for a group license and payment of appropriate fees. [Click here to apply for or obtain information regarding a group license](http://heartandsoulofchange.com/measures/group-license/).

**2. ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS/CGSRS:** The measures mean any and all paper and pencil or electronic versions of the outcome and process measures, progress and process tracking systems, outcome and process screening, and outcome and process prognosis measurement.

**3. License:** Subject to the terms and conditions of this agreement, PCOMS grants to the licensee a license to use the measures in connection with the licensee’s bona fide health care practice. The administration and scoring manual, and any and all electronic versions or scoring products associated with the measures may NOT be copied, transmitted, or distributed by the licensee. Paper and pencil versions of the measures may be copied for use in connection with the licensee’s bona fide health care practice.

4**. Modifications**: The licensee may NOT modify, translate into other languages, change the context, wording, or organization of the measures or create any derivative work based on them. The licensee may put the measures into other written, non-electronic, non-computerized, non-automated formats provided that the content, wording, or organization are not modified or changed. The licensee may modify the item line length so that each prints out 10 cm.

**5. Copies, Notices, and Credits**: Any and all copies of the measures made by the licensee must include the copyright notice, trademarks, and other notices and credits on measures. Such notices may not be deleted, omitted, obscured or changed by the licensee. Since you are obtaining the license for individual use only, you may NOT distribute copies of the measures.

**6. Use, distribution, and Changes**: The measures may only be used and distributed by the licensee in connection with licensee’s bona fide health care practice and may not be used or distributed for any other purpose.

**7. Responsibility**: Before using or relying on the measures, it is the responsibility of the licensee to read and understand their purpose and clinical application as found in publications such as [*Heroic Clients, Heroic Agencies*, or *On Becoming a Better Therapist*.](http://heartandsoulofchange.com/content/store/)  It is also the responsibility of the licensee to ascertain their suitability for any and all uses made by the licensee. The measures are not diagnostic tools sand should not be used as such. The measures are not substitutes for an independent professional evaluation. Any and all reliance on the measures by the licensee is at the licensee’s sole risk and is the licensee’s sole responsibility. Licensee indemnifies PCOMS and it’s officers, directors, employees, representatives, and authors of the measures against, and hold them harmless from, any and all claims and law suits arising from or relating to any use of or reliance on the measures and related products provided by PCOMS. This obligation to indemnify and hold harmless includes a promise to pay any and all judgments, damages, attorney’s fees, costs and expenses arising from any such claim or lawsuit.

**8. Disclaimer**: Licensee accepts the measures and associated products “as is” without any warranty of any kind. PCOMS disclaims any and all implied warranties, including implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, and non-infringement. PCOMS does not warrant that the measures are without error or defect. PCOMS shall not be liable for any consequential, indirect, special, incidental or punitive damages. The aggregate liability of PCOMS for any and all causes of action (including those based on contract, warranty, tort, negligence, strict liability, fraud, malpractice, or otherwise) shall not exceed the fee paid by the licensee to PCOMS. This license agreement, and sections 7 and 8 in particular, define a mutually agreed upon allocation of risk. The fee reflects such allocation of risk.

**9. Construction**: The language used in this agreement is the language chosen by the parties to express their mutual intent, and no rule of strict construction shall be applied against any party.

**10. Entire agreement**: This agreement is the entire agreement of the parties relating to the measures.

**11. Governing Law**: This agreement is made and entered into in the State of Florida and shall be governed by the laws of the State of Florida. In the event of any litigation or arbitration between the parties, such litigation or arbitration shall be conducted in Florida and the parties hereby agree and submit to such jurisdiction and venue.

**12. Modification**: This agreement may not be modified or amended.

**13. Transferability**: This agreement may not be transferred, bartered, loaned, assigned, leased, or sold by the licensee.

**14. Violations**: Violations of any provision or stipulation of this agreement will result in immediate revocation of this license. Punitive damages may be assessed.

**مقياس تقييم النتائج ORS**

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_ الجنس: ذكر/ أنثى رقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_من الذي يقوم بملء هذه الإستمارة؟ يُرجى إختيار إجابة: الشخص المعني \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ شخص آخر \_\_\_\_\_\_\_\_\_ إذا كان شخصاً آخراً، ماهي علاقتك بهذا الشخص؟ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| بالنظر إلى الوراء على مدار الأسبوع الماضي، بما في ذلك اليوم، ساعدنا في فهم ماتشعر به عند تقييم مدى حسن بلائك في الجوانب الآتية من حياتك، حيث تمثل الدرجات الموجودة على اليسار المستويات المنخفضة وتشير الدرجات الموجودة على اليمين إلى المستويات العالية.إذا كنت تقوم بملء هذه الإستمارة لشخصٍ آخر، فيرجى ملؤها وفقاً للكيفية التي تظنه يُبلي بها. |

**ملحوظة للطبيب**: لضمان دقة النتائج، قم بطباعة هذا القياس للتأكد من أن خطوط البنود طولها 10 سم. قم بالتعديل في الوثيقة حتى تقوم الخطوط بطباعة الطول الصحيح. ثم قم بمسح هذه الرسالة.

**على المستوى الفردي**

(الصحة الشخصية)

I----------------------------------------------------------------------I

**على مستوى مابين الأشخاص**

(العائلة، العلاقات القريبة)

I----------------------------------------------------------------------I

**على المستوى الإجتماعي**

(العمل، المدرسة، الصداقات)

I----------------------------------------------------------------------I

**في المُجمل**

(الشعور العام بالصحة)

I----------------------------------------------------------------------I

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2000, Scott D. Miller and Barry L. Duncan

|  |
| --- |
|  40 |
| **قطع مقياس تقييم الجلسة SRS** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 35 |
| ناقش |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 30 |
| **قطع مقياس تقييم النتائج ORS** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 25 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 20 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 15 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 10 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  5 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  0 |
| 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | رقم الجلسة |

**مقياس تقييم الجلسة (SRS V.3.0)**

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_رقم الهوية \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الجنس: ذكر/ أنثىرقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| يُرجى تقييم جلسة اليوم بوضع علامة على الخط الأقرب للوصف الذي يناسب تجربتك بأفضل شكل.  |

# العلاقات

شعرت أنه يتم الإستماع إلىَّ وفهمي واحترامي

لم أشعر أنه يتم الإستماع إلىَّ وفهمي واحترامي

I-----------------------------------------------------------------------I

**الأهداف والموضوعات**

عملنا وتحدثنا عما أردت فعله أو التحدث بشأنه.

لم نعمل أو نتحدث عما أردت فعله أو التحدث بشأنه.

I----------------------------------------------------------------------I

**المقاربة أو الطريقة**

مقاربة المُعالِج تناسبني بشكل جيد.

مقاربة المُعالِج لاتناسبني بشكل جيد.

I-----------------------------------------------------------------------I

**في المُجمل**

كان هناك شيءٌ ما ناقص في الجلسة اليوم.

في المُجمل، كانت جلسة اليوم جيدة بالنسبة لي.

I----------------------------------------------------------------------I

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2002, Scott D. Miller, Barry L. Duncan, & Lynn Johnson

**مقياس تقييم نتائج الطفل (CORS)**

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_الجنس: ذكر/ أنثى \_\_\_\_\_\_\_\_\_رقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_من الذي يقوم بملء هذه الإستمارة؟ يُرجى إختيار إجابة: الطفل\_\_\_\_\_\_\_ متولي الرعاية\_\_\_\_\_\_\_  إذا كانت الإجابة "متولي الرعاية"، ماهي علاقتك بهذا الطفل؟ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| كيف حالك؟ كيف تسير الأمور في حياتك؟ يُرجى وضع علامة على المقياس لكي تدعنا نعرف. كلما كانت العلامة أقرب إلى الوجه المُبتسم ، كانت الأمور أفضل. كلما كانت العلامة أقرب إلى الوجه العابس، كانت الأمور غير جيدة. إذا كنت متولي رعاية يقوم بملء هذه الإستمارة، فيرجى ملؤها وفقاً لمدى حسن بلاء الطفل بها. |

**أنا**

 (كيف حالي؟)

 I----------------------------------------------------------------------I

**العائلة**

(كيف تسير الأمور في عائلتي؟)

 I----------------------------------------------------------------------I

**المدرسة**

(كيف أُبلي في المدرسة؟)

 I----------------------------------------------------------------------I

**كل شيء**

(كيف تسير جميع أموري؟)

 I----------------------------------------------------------------------I

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, & Jacqueline A. Sparks

**مقياس تقييم جلسة الطفل (CSRS)**

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_الجنس: ذكر/ أنثىرقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| كيف كان وقتنا معاً اليوم؟ يُرجى وضع علامة على السطور أدناه لكي تدعنا نعرف ماتشعر به.  |

# الإستماع

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ لم يستمع دوماً إلىَّ.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ إستمع إلىَّ.

 I----------------------------------------------------------------------I

**مدى الأهمية**

مافعلناه وتحدثنا بشأنه لم يكن مهماً بدرجةٍ كبيرةٍ بالنسبة لي.

مافعلناه وتحدثنا بشأنه كان مُهماً بالنسبة لي.

 I----------------------------------------------------------------------I

**مافعلناه**

أُحببت ماقمنا بفعله اليوم.

لم أُحب ماقمنا بفعله اليوم.

 I----------------------------------------------------------------------I

**في المُجمل**

أتمنى أن نفعل نفس نوع الأشياء في المرة القادمة.

أتمنى لو كان بإمكاننا فعل شيءٍ مُختلِف.

 I----------------------------------------------------------------------I

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Jacqueline A. Sparks

مقياس تقييم نتائج الطفل الصغير (YCORS)

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_الجنس: ذكر/ أنثى \_\_\_\_\_\_رقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| إختر أحد الوجوه التي تُظهر كيف تسير الأمور بالنسبة لك. أو، يُمكنك رسم وجه أدناه يُعدُ مناسباً بالنسبة لك. |

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, and Jacqueline A. Sparks

مقياس تقييم جلسة الطفل الصغير (YCSRS)

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_الجنس: ذكر/ أنثى \_\_\_\_\_\_رقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| إختر أحد الوجوه التي تعبر عن ماشعرت به بسبب تواجدك هنا اليوم. أو، يُمكنك رسم وجه أدناه يُعدُ مناسباً بالنسبة لك. |

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, & Jacqueline Sparks

**مقياس تقييم جلسة المجموعة (GSRS)**

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_رقم الهوية \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الجنس: ذكر/ أنثىرقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| يُرجى تقييم مجموعة اليوم بوضع علامة على الخط الأقرب للوصف الذي يناسب تجربتك بأفضل شكل.  |

# العلاقات

شعرت أنه يتم فهمي واحترامي، وتقبُّلي من قِبل القائد والمجموعة.

لم أشعر أنه يتم فهمي و/أو احترامي، و/أو تقبُّلي من قِبل القائد و/أو المجموعة.

I----------------------------------------------------------------------I

**الأهداف والموضوعات**

عملنا وتحدثنا عما أردت فعله أو التحدث بشأنه.

لم نعمل أو نتحدث عما أردت فعله أو التحدث بشأنه.

I----------------------------------------------------------------------I

**المقاربة أو الطريقة**

مُقاربة القائد و/أو المجموعة لاتُناسبني بشكل جيد.

مُقاربة القائد والمجموعة تُناسبني بشكل جيد.

I----------------------------------------------------------------------I

**في المُجمل**

في المُجمل، كانت مجموعة اليوم جيدة بالنسبة لي - شعرت أنني جزء من المجموعة.

كان هناك شيءٌ ناقص في المجموعة اليوم - لم أشعر أنني جزء من المجموعة.

I----------------------------------------------------------------------I

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2007, Barry L. Duncan and Scott D. Miller

**مقياس تقييم جلسة مجموعة الطفل (CGSRS)**

|  |
| --- |
| الإسم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_العمر (سنوات):\_\_\_\_النوع: ذكر/ أنثىرقم الجلسة \_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| كيف كانت مجموعتنا اليوم؟ يُرجى وضع علامة على السطور أدناه لكي تدعنا نعرف ماتشعر به. |

لم يستمع القائد أو المجموعة إلىَّ

أو يحبوني.

# الإستماع

 إستمع القائد والمجموعة إلىَّ

 وأحبوني.

I----------------------------------------------------------------------I

**مدى الأهمية**

لم نقم بالتحدث عن أشياء هامة أو نفعل أشياء هامة.

تحدثنا عن أشياء هامة وقمنا بفعل أشياء هامة.

I----------------------------------------------------------------------I

**مافعلناه**

أُحببت ماقمنا بفعله اليوم.

لم أُحب ماقمنا بفعله اليوم.

I----------------------------------------------------------------------I

**في المُجمل**

كان اليوم جيداً بالنسبة لي - شعرت أنني جزء من هذه المجموعة.

لم يكن اليوم جيداً بالنسبة لي - لم أشعر أنني جزء من هذه المجموعة.

I----------------------------------------------------------------------I

مشروع تغيير القلب والروح

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

https://heartandsoulofchange.com

© 2011, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Jacqueline A. Sparks, & John J. Murphy